



sk	SLOVENČINA
1.	Práva z tejto záruky sa vyskytujú popri zákonných a/alebo zmluvných nárokoch na vecné nedostatky, ktoré prí-náležia zákazníčkovi voči príslušnému predajcovi. Tieto práva nie sú obmedzené zárukou.
2.	Firma WAHL ručí za malé elektrické prístroje zárukou, že je prístroj bez nedostatkov. Pod zárukou nespadájú časté prístroje, ktoré podliehajú opotrebeniu ako napr. nožnicové fúky, hnače kompen-ty, strihače nadstavce, nasadzovacie kefy, batérie resp. články akumulátora (rýchlo opotrebitelné diely). Záruka je vylúčená vtedy, keď: - prístroj používa v rozpore s určením alebo bol ošetrový s nedostatočnou starostlivosťou, - prístroj bol poškodený kvôli nadmernému namáhaní, neodbornej manipulácii alebo cudziemu pôsobeniu, - vznikli nedostatky kvôli nedodrievaniu návodu na použitie, - bola uskutočnená oprava alebo pokus o opravu prostredníctvom iného personálu ako jedného zo závodov firmy WAHL alebo autorizovaného predajného miesta.

GUARANTEE

de	Garantie	pl	Gwarancja
en	Guarantee	cs	Záruka
fr	Garantie	sk	Záruka
it	Garanzia	hu	Garancia
es	Garantía	sl	Garancija
pt	Garantia	ro	Garanție
nl	Garantie	bg	Гаранция
sv	Garanti	ru	Гарантия
da	Garanti	uk	Гарантія
no	Garanti	el	Εγγύηση
fi	Takuu	ar	ضمانة
tr	Garanti	fa	گارانتی

Nederland / WIGC Wahl International Consumer Group B.V. Engelenburgstraat 36 7391 AM Twello Netherlands Tel.: +31 (0) 571-268375 Service Fax: 0031-(0)571-268361 e-mail: wigc@wahl.nl	Россия ООО УОЛЛ Рус Ракетный бульвар, д. 16 129164 Москва Тел.: (495) 967 67 27 Факс.: (495) 967 68 27 e-mail: info@wahlrus.ru http://www.wahlglobal.com
UK	
WAHL UK Ltd. Herne Bay Trade Park Sea Street Herne Bay Kent, CT6 8JZ ServiceLine: +44 / 1 27 27 / 74 43 31 e-Mail: info@wahl.co.uk	
Latin America	
e-mail: serviceLA@wahlclipper.com	

bg **БЪЛГАРСКИ**

1. Правата от тази гаранция съпътстват в сила паралелно със законните и/или договорни претенции по дефекти на стоката, които съществуват за клиента пред търговеца. Тези права не се ограничават от гаранцията.
2. WAHN дава гаранция за електроуреди, че уредът няма дефекти.
Частите, които подлежат на изхвърляне на са под гаранция, както например, режещи ленти, части от задвижването, ножчета, приставки четки, батерии респ. акумулатори (износващи се части).
Гаранцията е изключена ако:
 - ако уредът се ползва не по предназначение или с недостатъчно внимание,
 - ако уредът се повреди поради прекомерно претоване, некомпетентно отношение или със сила от вън,
 - ако дефектира поради непазене на упътването,
 - ако се проведе ремонт или опит за ремонт от персонал, различен от този на заводите WAHN или оторизиран търговец.
3. Гаранцията се ориентира по времетраенето на законния за страната срок за давност при дефекти на стока, съгласно националното законодателство на държавата, в която е закупен уред а и е най-много 2 години.
Срокът започва да тече с предаването на стоката от търговеца на купувача.
Моментът на предаване се доказва чрез представяне на документ за покупка, касова бележка, фактура, документ за доставка или с друг документ.
4. Дефекти, които се появяват по време на гаранцията и които ни се съобщат писмено до три седмици след появата им се отстраняват от WAHN, безплатно по време на гаранционния срок. Ремонтът се извършва с нискок от заводите на WAHN, или в нискок оторизиран от WAHN търговец. Ремонтът има право да отстрани повредата чрез подмяна с нов, еднакъв по конструкция уред. Допълнителни претенции на клиента по тази гаранция не съществуват, особено относно даване на резервен уред, претенции за обезщетение или право на отказ от договора. Законни или други договорни претенции по дефекти на стоката отново остават непопътнати.
- При ползване на гаранционен ремонт, гаранционният срок не се удължава.
5. Част, които са били подменени при ремонт или при доставка на резервни части задържан уред, остават собственост на WAHN.
6. При ползване на сервиса без да се има право за това WAHN има право да се заплатят появилите се разходи от клиента.
7. При поява на дефекти се обвързват към Вашия търговец или към сервиса, отговарящ за Вашата страна.

Kaufdatum	Data de compra	Ostotäpäivä	A vásárlás időpontja	Дата придбання
Date of purchase	Aankoopdatum	Satın alma tarihi	Datum nakupa	Ημερομηνία αγοράς
Date d'achat	Köpdatum	Data zakupu	Data achiziției	تاريخ الشراء
Data d'acquisto	Képszdato	Datum koupě	Дата на закупуване	تاريخ الشراء
Fecha de compra	Kjepsdato	Dátum kúpy	Дата покупки	
Type	Tipo	Tyyppi	Model	Тип
Type	Type	Model	Typ	Τύπος
Modèle	Type	Type	Tip	النوع
Tipo	Type	Model	Тип	نمط
Modelo	Type	Type	Тип	

Service

Für Geräte die über Händler in Deutschland oder Österreich bezogen wurden, gilt folgendes:

Nehmen Sie Kontakt mit dem WAHL Service Center per Internet, per Fax oder per Telefon auf:

Wahl International Consumer Group B.V.
Engelenburgstraat 36
7391 AM Twello
Netherlands

Tel.: +31 (0) 571-268375 Service
Fax: 0031-(0)571-268361
e-mail: wicg@wahl.nl

Die Bearbeitung von Garantie-/Gewährleistungsfällen können nur mit gültigem Kaufnachweis erfolgen.
Bitte kontaktieren Sie WIGG vor der Einsendung eines Gerätes unter der oben genannten Telefonnummer oder E-Mail Adresse.

Ihr WAHL Service-Team

hu MAGYAR

1. Az ebből a garanciából eredő jogok a vevőnek a mindenkori előadóval szemben fennálló törvényes és/vagy szerződéses kellekesszavasságai igényei mellett érvényesek. A garancia nem korlátozza ezeket a jogokat.
2. A WAHL garanciát biztosít a készülék forgalmazótól elektronikus kisegítőkre, mely szerint azok hibáinak hiányoznak. A garancia nem érvényes a készülék azon alkatrészeire, amelyek kopásnak vannak kitéve, pl. borítógyepek szíj táj, hajtáslemelek, vágófélék, felrakható fűszék, elemek, illetve akkumulátor (gyorsan kopó alkatrészek). A garancia kizártnak tekintendő, amennyiben:
 - a készülékkel rendeltetésétől eltérő célra használják vagy gondatlanul kezelik;
 - a készülék túlzott terhelés, szakszerűtlen kezelés vagy külső behatás következtében megrongálódik;
 - a hiba a használati utasítás figyelmen kívül hagyására vezethető vissza;
 - a készülék nem a WAHL egyik üzemeiben vagy márkakereskedésében javítták meg, illetve próbálják megjavítani azt.
3. A szavatossági idő az ország nemzeti jogszabályaiban megfogalmazottan kellekesszavasságok elvélési időtől függ, ahol a készülékkel vásárolták; a maximális szavatossági idő azonban 2 év. A szavatossági idő attól az időponttól vése kezdődik, amikor az előadó átadja a készüléket a vevőnek. A vásárlás helyszínét és az átadás időpontját megfelelő vásárlási bizonylattal, pl. pénztárbblokkal, számlával, szállítólévéllel vagy hasonló okmánnyal kell igazolni.
4. A WAHL ezen garancia keretében teljesítenetesen megszünteti azokat a hiányszavasságokat, amelyek a szavatossági idő alatt lépnek fel, és amelyekről azok kellekesszavasságától származó hárón heten belül szavasság formában értesítenek bennünket. A javításokra a WAHL egyik üzemeiben vagy márkakereskedésében kerül sor. A WAHL úgy is megkülönbözteti a hibát, hogy azonos kivételtől kellekesszavasság szállít le a vevőnek. E garanciából adódóan a vevőnek nem állnak fenn további követelések, különös tekintettel a költségtérítésre, a vételár leszállítására, a kártérítésre vagy a visszalépési jogra. Ez a garancia nem érinti a törvényes vagy egyéb szerződéses kellekesszavassági igényeket.
5. A garanciális javítások teljesítése nem vonja maga után a garancia időtartamának meghosszabbítását.
6. A garanciális javítások keretében kicserélt alkatrészek vagy a szavatossági lezárt szavatossági készülék a WAHL tulajdonába száll át.
7. Vevőszolgálatunk jogszabályon igénybevétele esetén a WAHL jogosult visszatéríteni a felmerült költségeket.
8. Hiba előfordulása esetén forduljon a kereskedőhöz, ill. az országban működő szervizhez.

SL **SLOVENŠČINA**

1. Pravice iz te garancije nastopajo poleg zakonskih in/ali pogodbenih pravic v zvezi s stvarnimi napakami, ki pripadajo kupcu v razmerju do svojega konkretnega prodajalca. Te pravice z garancijo niso omejene.

2. Družba WAHL za male elektrifne aparate garancira, da aparat nima napak.

Garancija ne obsega delov aparata, ki so podvrženi obrabi, kot so npr. strižne folije, pogonski deli, strižni nastavki, natične krtače, baterije oz. akumulatorji (obrabni deli).

Garancija je izključena, v primeru:

- zlorabe ali malomarne uporabe aparata,
- preobremenjevanja, nestrokovnega ravnanja ali nestrokovnih posegov,
- napak zaradi neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila ali poskusa popravila s strani oseb, ki ne pripadajo obratu družbe WAHL ali pooblaščenemu servisu.

3. Garancijski rok je odvisen od zastaralnega roka za stvarne napake v nacionalni zakonodaji države, v kateri je bil aparat kupljen, vendar znaša največ dva leta.

Rok začne teči, ko prodajalec preda aparat kupcu.

Kraj nakupa in čas predaje se dokazuje s predložitvijo potrdila o nakupu, kot je blagajniški listič, račun, dobavni in podobno.

4. Napake, ki nastopijo v garanciskem roku in so bile pisno prijavljene v roku treh tednov od nastanka, bo družba WAHL v okviru te garancije brezplačno odpravila. Popravila se izvajajo v obratu družbe WAHL ali na pooblaščenem prodajnem mestu družbe WAHL. Družba WAHL ima pravico do odprave napake tudi z dobavo identičnega aparata. Nadležni zahtevki kupca iz te garancije, zlasti glede vračila stroškov, znižanja, odškodnine ali pravice do odstopa, niso možni. Zakonske ali druge pogodbene pravice v zvezi s stvarnimi napakami ostajajo v veljavi.

Družba izvedbo garancijskih storitev se garancijski rok ne podaljša.

5. Delci, ki so bili zamerni v okviru garancijskih popravil ali aparat, ki je bil zadržen ob nadomestni dobavi, preidejo v last družbe WAHL.

6. V primeru neupravičenega zahtevka do naše servisne službe je družba WAHL upravičena kupcu izstaviti račun za nastale stroške.

7. V primeru napak vas prosimo, da se oglaste pri vašem trgovcu oz. na naslovu servisne službe za vašo državo.

RO ROMÂNĂ

1. Drepturile care rezultă din prezenta Garanție completează drepturile legale și/sau contractuale privind defectele produsului care pot afecta obiectul reclamației clienților către vânzător. Aceste drepturi nu sunt restrânse de către garanție.

2. Firma WAHL garantează pentru aparatele mici electrice că acestea nu prezintă defecte.

Garanția nu acoperă componentele expuse la uzură datorită utilizării normale, cum sunt lame, componente ale acționării, seturi de cuțite, perle așchii, baterii, respectiv celule de acumulator (piese de schimb).

Garanția este exclusă dacă

- dacă aparatul a fost utilizat incorect sau fără grijă,
- aparatul a fost deteriorat datorită suprasolicitării, manipulării necorespunzătoare sau acțiunilor externe,
- defectul a survenit ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare,
- s-a efectuat o reparație sau o încercare de reparație de către alte persoane decât tehnicienii unei fabrici WAHL sau ai unui distribuitor/service autorizat.

3. Garanția este valabilă pe durata perioadei legale privind dreptul la garanție conform legislației naționale a statului în care aparatul a fost cumpărat; în orice caz se ridică la maxim 2 ani.

Garanția începe de la predarea aparatului de către vânzător către client.

Actul achiziției și momentul transferului trebuie dovedite prin documentul de cumpărare, cum ar fi bonul de casă, factura, avizul de livrare sau altele asemenea.

4. Defectele care survin în timpul perioadei de garanție și care ne sunt prezentate în scris după cel mult trei săptămâni de la constatare, vor fi remediate gratuit de către WAHL în cadrul prezentei Garanții. Reparațiile vor fi realizate în cadrul unei fabrici WAHL sau de către un distribuitor/service autorizat de către WAHL. WAHL are dreptul să remedieze defectul și prin livrarea unui aparat identic. Reclamații suplimentare ale clienților în baza prezentei Garanții, în special privind înlocuirea periașilor pentru aplicație, deprecierea, compensarea daunelor sau rambursarea nu sunt acceptate. Drepturile legale sau alte drepturi contractuale privind reclamațiile rămân neatinse.

Îndeplinirea obligațiilor de garanție nu conduce la prelungirea perioadei de garanție.

5. Pieseile înlocuite prin garanție în cadrul garanției sau aparatul defect înlocuit trece în proprietatea WAHL.

6. În cazul solicitării nejustificate a distribuitorului/service-ului nostru, WAHL este îndreptățit să factureze clienților costurile aferente.

7. În cazul apariției de defecte, adresați-vă dealerului dvs., respectiv contactați centrul de service din țara dvs.

uk **УКРАЇНСЬКА**

1. Права, передбачені цєю гарантією, повноцінно законні та договірні права, які покупець має по відношенню до продавця у зв'язку з виявленими дефектами товару. Гарантія не обмежує такі права.

2. Компанія WAHL гарантує, що малий електричний пристрій не має дефектів.

Для гарантії не розповсюджуються на деталі пристрою, схильні до зносу, такі як рючка сітки, приводні компоненти, ножеві блоки, змінні щотки, батарейки й акумуляторні елементи (зношувані деталі).

Гарантія втрачає свою силу у наступних випадках.

- Неправильне використання пристрою чи недостатньо дбайливе поводження з ним.
- Пошкодження пристрою в результаті надмірного навантаження, неналежного поводження або стороннього впливу.
- Пошкодження через недотримання інструкцій з використання.
- Ремонт чи спроба ремонту людиною, яка не є співробітником компанії WAHL або уповноваженої торгівельної організації.

3. Гарантійний термін залежить від розміру строку давності для виявлення дефектів, встановленого законодавством країни, де пристрій був придбаний, однак не може перевищувати трьох (2) років.

Початком терміну є момент передачі пристрою покупцеві продавцем.

Місце придбання і момент передачі зазначаються у документі, що підтверджує покупку, наприклад касовий чек, рахунок, накладна тощо.

4. Дефекти, які виникли на протязі гарантійного терміну, безкоштовно усуваються компанією WAHL у рамках цієї гарантії за умови, що письмове повідомлення про такі дефекти було надане нам упродовж трьох тижнів з моменту виникнення. Ремонт виконується на підприємстві компанії WAHL або на підприємстві торгівельної організації, уповноваженої компанією WAHL. Компанія WAHL також має право усунювати дефект шляхом надання конструктивно ідентичного пристрою. На основі цієї гарантії клієнт не може висувати інших вимог, наприклад про відшкодування вивідатків, ушкоду, компенсацію збитків або односторонню відмову від покупки. Покупець зберігає усі законні та договірні права у зв'язку з виявленими дефектами.

Виконання гарантійного ремонту не є підставою для продовження гарантійного терміну.

5. Деталі, замінені в рамках гарантійного ремонту, а також дефектний пристрій, якщо прийнято рішення замінити його повністю, переходять у власність компанії WAHL.

6. У випадку необґрунтованого використання послуг сервісної служби компанії WAHL має право вимагати від клієнта відшкодування зазначених витрат.

7. При виявленні дефекту звертається до торгівельного закладу або до відділення сервісної служби у вашій країні.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Τα δικαιώματα που απορρέουν από αυτήν την εγγύηση ισχύουν παράλληλα, με τις νόμιμες και/ή συμβατικές αξιώσεις λόγω πραγματικών ελαττωμάτων, τις οποίες έχει ο πελάτης απέναντι στον εκάστοτε εμπόριο αντιπρόσωπο. Τα ως άνω δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση.
2. Η εταιρεία WAHL παρέχει για τις ηλεκτρικές μικροσυσκευές εγγύηση που συνίσταται στο ότι η συσκευή είναι απαλλαγμένη από ελαττώματα.
3. Δεν εμπόλυνται στην εγγύηση τα μέρη της συσκευής που υπόκεινται σε φθορά, π.χ. κερίδες ξυρίσματος, εξαρτήματα μηχανικού κινήματος, σελι κόπης, πρόσδετες βούρτσες, μπαταρίες/ επαναφορτιζόμενα στοιχεία (φθερύμενα εξαρτήματα).
4. Η εγγύηση παύει να ισχύει όταν:
 - η συσκευή χρησιμοποιείται με ακατάλληλο τρόπο ή ο χειριστής της δεν γίνεται με τη δέουσα προσοχή,
 - η συσκευή υποστεί ζημιά λόγω υπερβολικής καταπόνησης, εσφαλμένου χειρισμού ή εξωτερικών επιδράσεων,
 - το πρόβλημα έχει προέλθει από τη μη τήρηση των οδηγιών χρήσης,
 - έχει γίνει επισκευή ή προσπάθεια επισκευής της συσκευής από άτομο άλλο εκτός από μέλος του προσωπικού μονάδας της WAHL ή εξουσιοδοτημένου σημείου πωλήσεων.
5. Η περίοδος εγγύησης εξαρτάται από τη διάρκεια της προθεσμίας παραγραφής των πραγματικών ελαττωμάτων που προβλέπεται από το εθνικό δίκαιο της χώρας αγοράς της συσκευής ωστόσο, δεν μπορεί να υπερβεί τα 2 έτη.
6. Η περίοδος αρχίζει με την παράδοση της συσκευής από τον πωλητή στον αγοραστή.
7. Ο τόπος αγοράς και η χρονική στιγμή της παράδοσης αποδεικνύονται με επίδειξη του παραστατικού αγοράς, όπως ταμειακή απόδειξη, τιμολόγιο, δελτίο παράδοσης ή παρόμοιο δικαιολογητικό.
8. Ελαττώματα που παρουσιάζονται εντός της περιόδου της εγγύησης και δηλώνονται γραπτώς στην εταιρία μας εντός τριών εβδομάδων από την εμφάνισή τους, επεξεκινούνται δωρεάν από τη WAHL στα πλαίσια της περιόδου εγγύησης. Οι επισκευές πραγματοποιούνται σε μονάδα της WAHL ή σε σημείο πώλησης εξουσιοδοτημένο από τη WAHL. Η WAHL διατηρεί το δικαίωμα να εξειδικεί το ελάττωμα με με παράδοσή μας κατασκευαστικά όμοια συσκευή. Δεν υφίσταται περαιτέρω αξιώσεις του πελάτη με βάση αυτήν την εγγύηση, και ιδιαίτερα αξιώσεις για απόδοση θανάτων, μείωση αξίας και αποζημίωση ή δικαίωμα υπαναχώρησης. Οι νομικές ή άλλες συμβατικές αξιώσεις λόγω πραγματικών ελαττωμάτων παραμένουν ανενεργές.
9. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται με την παροχή υπηρεσιών εγγύησης.
10. Τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται κατά τη διεξαγωγή επισκευών στα πλαίσια της εγγύησης ή οι συσκευές που επιστρέφονται στην περίπτωση της αντικατάστασης περιέρχονται στην κατοχή της WAHL.
11. Σε περίπτωση χρήσης των υπηρεσιών εξυμνήτρεσης πελατών μας χωρίς να υφίσταται το σχετικό δικαίωμα, η WAHL δικαιούται να χρεώσει τον πελάτη με το κόστος που θα προκύψει.
12. Εάν προκύψουν βλάβες, απευθυνθείτε στον τοπικό έμπορο ή στην αντιπροσωπεία σέρβις της χώρας σας.

[illegible]

فارسى **fa**

1. د مورد نقص و ناراستي مود و اجزاي تشكيل دهنده، علاوه بر حقوق قانوني و / يا حقوق ناشي از قرارداد، حق هر خريداري است که از فروشنده ناپيد نمايد. حقوق ناشي از آن گارانتی نتيجه سديت دارد. حقوق ناشي از گارانتی باعث محدود شدن حقوق ديگر ميشود.
2. ا. شرکت سهامی با مسئوليت محدود در مورد دستگاههاي برقي کوچک تضمين ميکند که آن دستگاه مایه از نقص ميباشد، فلماکان که درمعرض استهلاك قرار دارد. شامل گارانتی ميدهند. از قبيل: نوري، بشهاري محرک، نيچها، يورسهاي قابل نصب، باطري بجايرت ديگر باطريهاي قابل شارژ (شامل هسنگلنگ شونده)
 ب. مورد زير گارانتی پذيرفته نميباشد:
 - در مورد استفاده غير معارف و يا عدم عفت کافي در کاريبرد دستگاه.
 - در موارى که دستگاه بخاطر زدن آوريدن فشار شيى از حد، کاريبريد غير اصولي و يا دستکاري کردن دچار شده باشد.
 - در موارى که به نتيجه پخش عدم توجه به دستورالعمل طرز استفاده از دستگاه بوجود آمده باشد.
 - تعمير و يا اقدام به تعمير، يا شرايطيکي از آن، شرکت سهامی با مسئوليت محدود و يا يک فروشنده مجاز، توسط يک فرد غير متخصص انجام گرفته باشد.
3. زمان گارانتی برقي ناشي از ناراستي مود و اجزاي تشكيل دهنده، پسگي به مدت قانوني تعيين شده در کشورى دارد که دستگاه در آن خريداري شده است. ذکر آن هم ميات از يک يا 2 سال ميباشد.
4. هميات از زمان تحويل دستگاه توسط فروشنده به خريدار شروع ميشود.
 مدخل خريد و زمان تحويل دستگاه بايد با ارائه يک مدرک خريد مانند بيل وصولي پرداخته، صورت حساب، قبضه تحويل و يا مدرک هر يک از آنها ثابت شود.
5. تقاضاهي که در مورد گارانتی پذيرد آمده و طرف مدعي به سمت آن از زمان پذيرش آن کتبا به ما اطلاع داده است، در چهارچوب آن گارانتی، شرکت و ا. شرکت سهامی با مسئوليت محدود و يا دستگاهي که فروشنده مجازاً بغيرفروشد، به تعميير بر يکي از دستگاه، و ا. شرکت سهامی با مسئوليت محدود و يا دستگاهي که فروشنده مجازاً فروخته باشد، حق تحويل قرار خواهد شد. و ا. شرکت سهامی با مسئوليت محدود بايد در گارانتی، خصوصيت نمايند خارج. اين تعميير، در اختيار مشتري قرار دارد. مشتري حقوق ديگري غير از مورد قيد در گارانتی، خصوصيت نمايند خارج. اين تعميير، در اختيار مشتري قرار دارد. مشتري حقوق ديگري غير از نقص و ناراستي مود و اجزاي تشكيل دهنده که در قانون و يا در قرارداد قيد شده، به فوٲ خود باقى خواهد ماند.
6. استفاده از گارانتی باعث نميدد مدت گارانتی نميشود.
7. در موارى که فلماکان در چهارچوب آن گارانتی تعميير شده و يا دستگاه ديگري در اختيار مشتري قرار داده شده، فلهات و يا دستگاهي فلماکي جز داراي آن، شرکت سهامی با مسئوليت محدود محسوب ميشود.
8. در مورد استفاده غير مجاز از سروس، شرکت و ا. شرکت سهامی با مسئوليت محدود مجاز است هزینه متحمل شده را از مشتري مطالبه کند نمايد.
9. در صورت پذيرش اشدان از تلفات به فروشنده، بجايرت ديگر به ادرس سروس دهنده کشور خود مراجعه کنيذ.